

Chương trình Việt Nam Sắc Hương Xưa 10 & Hội Thảo Đàn Tranh kỳ 1 – ngày 3-5 tháng 8, 2018

Phỏng vấn nghệ sĩ đàn tranh Kim Yến



Nghệ sĩ Kim Yến tốt nghiệp thạc sĩ Đàn Tranh năm 2006 và tiếp tục nghiên cứu luận án tiến sĩ “ Âm nhạc trong văn hóa dân tộc Chăm” từ năm 2009. Những cống hiến cho âm nhạc dân tộc, đặc biệt cây đàn tranh gồm có: sáng tạo sự hòa trộn giữa âm nhạc dân tộc Việt Nam với âm nhạc dân gian Celtic, và Đề cương giáo trình giảng dạy âm nhạc hệ đại học. Nghệ sĩ Kim Yến được mời trình diễn ở nhiều quốc gia như Pháp, Bỉ, Trung Quốc, Đài Loan, Philippine, Thái Lan, Singapore, Ý, Campuchia...

Người Việt Ngày Nay (NVNN): Trong sự cấp bách khi âm nhạc truyền thống Việt Nam đang bị Tàu hóa, Âu hóa, nghệ sĩ Kim Yến có suy nghĩ gì khi tham dự Hội Thảo Đàn Tranh kỳ 1 tại Washington State?

Nghệ sĩ Kim Yến:Trước tiên cho tôi gửi lời chào đến quý độc giả và xin được cảm ơn Hướng Việt Performing art group – Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt đã mời tôi tham gia trong sự kiện rất quan trọng của Hướng Việt năm nay. Tôi xem đó là một vinh dự và cũng là trách nhiệm quan trọng khi tham gia sự kiện lần này. Quay trở lại câu hỏi, tôi muốn khẳng định rằng âm nhạc truyền thống Việt Nam sẽ không thể nào bị Tàu hóa hay Âu hóa khi ở trong nước và ở hải ngoại vẫn có rất nhiều người Việt Nam dành tâm huyết để giữ gìn và truyền bá âm nhạc truyền thống. Như công việc mà Hướng Việt đang làm đây là một minh chứng rất cụ thể.

Bên cạnh đó tôi thấy rằng, việc giao thoa và giao lưu văn hóa là không thể tránh khỏi, đó cũng là điều tự nhiên và thêm phong phú trong việc diễn tấu của cây đàn dân tộc Việt Nam. Nếu một nhạc cụ có thể chơi nhiều thể loại âm nhạc thì tính năng của nhạc cụ đó càng hoàn thiện, có thể lấy ví dụ của cây đàn Guitare, xuất phát từ Tây Ban Nha nhưng hiện giờ nó là cây đàn của thế giới. Tôi cũng mong muốn một ngày nào đó, đàn Tranh Việt Nam có mặt trong nhiều ban nhạc trên thế giới như vậy để cho mọi người thấy rằng nó hay và năng động trong nhiều thể loại âm nhạc.

Tuy nhiên có một điều cần lưu ý rằng, những nghệ sĩ chơi nhạc cụ dân tộc Việt Nam phải hoàn thiện và chơi thật hay âm nhạc truyền thống Việt Nam trước khi tìm đến các thể loại khác, và phải

luôn nhớ nhiệm vụ của một người nghệ sĩ chơi nhạc dân tộc đó là vừa giữ gìn vừa phát triển nền âm nhạc của mình. Vì thế không vì đam mê âm nhạc Tàu hay âm nhạc Tây phương mà quên đi nhiệm vụ đó.

NVNN: Có có nhận xét gì về tình hình âm nhạc dân tộc Việt Nam ở Hải ngoại cũng như ở Việt Nam?

Nghệ sĩ Kim Yến: Tôi thấy rằng các hoạt động âm nhạc dân tộc ở trong nước vẫn đang rất sôi nổi, ngoài các trường nhạc khắp cả nước, ngày càng có nhiều trung tâm âm nhạc và các lớp nhạc dạy đàn dân tộc được mở ra. Thông qua lớp học của mình tôi cũng thấy rằng hiện nay có nhiều bạn trẻ quan tâm đến đàn Tranh và âm nhạc dân tộc, đó là một dấu hiệu đáng mừng, nhưng

Số 522 - Thứ Sáu, ngày 8 tháng 6 năm 2018

bên cạnh đó lại có những dấu hiệu không vui khi cũng có một số thầy cô giáo đang chuyển hướng mở ra đào tạo các lớp đàn Tranh Trung Quốc, hàng ngày trên Face book vẫn thấy các thầy cô post các bản nhạc Trung Quốc để quảng bá cho những hoạt động của mình. Đối với các hoạt động âm nhạc dân tộc ở hải ngoại thì thông qua một số người bạn quen biết và qua mạng xã hội, tôi được biết những người yêu âm nhạc dân tộc luôn có những hoạt động biểu diễn để quảng bá âm nhạc dân tộc Việt Nam đến với bạn bè thế giới. Như ở Mỹ có Hướng Việt và nhiều nhóm khác, ở Pháp có Phụng Ca và Tiếng Tơ Đồng, ở Úc, Canada....Bên cạnh việc quảng bá cho âm nhạc dân tộc Việt Nam thì các nhóm nhạc dân tộc ở Hải ngoại rất chú trọng đến việc lưu giữ vốn bài bản cổ truyền của dân tộc. Điều này rất đáng trân trọng.

NVNN: Lý do gì Kim Yến đến với đàn Tranh?

Nghệ sĩ Kim Yến: Tôi có duyên là đàn Tranh đã tìm đến và trao duyên cho tôi (Cười tươi hiii). Thực sự khi tôi đi thi tuyển năng khiếu để vào học trường âm nhạc, tôi không biết hình dáng cây đàn Tranh thế nào. Sau khi biết mình trúng tuyển và được xếp vào học đàn Tranh tôi đã rất băn khoăn



Washington State Senate

Olympia Address:
215 John A. Cherberg Building
PO Box 40440
Olympia, WA 98504-0440
E-mail: Kevin.Ranker@leg.wa.gov

Senator Kevin Ranker
40th Legislative District

Telephone:
(360) 786-7678
FAX: (360) 786-7450
Toll-Free: 1-800-562-6000

May 29, 2018

Huong Viet Performing Arts Group
13322 Hwy 99 South, Suite 101
Everett, WA 98204

Dear Friends,

It is my pleasure to support Huong Viet Performing Arts Group as they prepare for their upcoming concert, “Vietnam, Essence of Yesteryear 10”.

Huong Viet Performing Arts Group continues to captivate audiences year after year with their traditional Vietnamese music. In addition to the concert, the Vietnamese Dan Tranh conference will give visitors an opportunity to learn about the history, manufacture, composition, and technique of the Vietnamese dan tranh. This event is an excellent showcase of the beautiful musical and visual arts Huong Viet Performing Arts Group produces.

I would like to thank Huong Viet Performing Arts Group for contributing their work to our communities in Washington, and for representing classical Vietnamese arts in our region abroad.

Sincerely,

Senator Kevin Ranker
40th Legislative District

Committees: Chair, Higher Education & Workforce Development • Energy, Environment & Telecommunications • Ways & Means

Thư chúc mừng Hội Thảo Đàn Tranh của TNS/WA Kevin Ranker.

không biết cây đàn mình học có hình dáng ra sao? Sau đó ba tôi đã mua cho tôi một cây đàn và cây đàn ấy hiện giờ vẫn còn bên tôi, nó đã hơn ba mươi tuổi rồi ... Kể từ ngày nhận cái duyên mà cây đàn Tranh gieo cho tôi đến nay, tôi và cây đàn đã cùng nhau đi nhiều nơi trên thế giới. Điều đó làm cho tôi thật sự hạnh phúc.

NVNN: Trong các người Thầy dạy cô, ai đã định hình nên tiếng đàn Tranh của Kim Yến?

Nghệ sĩ Kim Yến: Cũng khó để trả lời điều này, Cô Hồ Thụy Trang đã truyền dạy cho tôi những kỹ thuật căn bản đầu tiên, Cô Hoàng Hương đã dạy tôi cách tạo ra âm thanh đẹp khi chạm móng vào dây đàn, cô Thúy Vân chú trọng những bài tập chạy ngón, cô Phạm Thúy Hoan cho tôi cảm nhận sự nhẹ nhàng thanh thản trong các sáng tác của Cô, thầy Nguyễn Văn Đồi dạy tôi cái sâu thẳm trong âm nhạc cổ truyền và trong những sáng tác của Thầy...Tổng hợp những điều đó, cùng với những năm tháng trải nghiệm và luyện tập đã tạo ra tiếng đàn của Kim Yến hôm nay. Nhân đây, cho phép Kim Yến được gửi lời cảm ơn chân thành đến tất cả các thầy cô giáo.

NVNN: Là một nghệ sĩ chuyên về đàn Tranh, cô nghĩ gì khi các nghệ sĩ chuyên nghiệp về đàn Tranh lại thay đổi phong cách để bắt chước đàn theo kỹ thuật Trung Quốc?

Nghệ sĩ Kim Yến: Tôi luôn phản đối điều này, tôi đặc biệt chú trọng và sửa kỹ thuật cho học viên

mình rất kỹ. Mỗi người nghệ sĩ đàn Tranh nên có tự tôn dân tộc để giữ bản sắc văn hóa của mình trong mỗi tiếng đàn, trong mỗi kỹ thuật diễn tấu.

NVNN: Cô có thể bật mí đề tài thuyết trình của mình trong ba ngày Hội Thảo Đàn Tranh?

Nghệ sĩ Kim Yến: Đến với hội thảo tôi sẽ chia sẻ về cách lên dây và chuyển tone trong biểu diễn đàn Tranh. Hướng dẫn các bạn thực hành trên các đoạn nhạc ngắn. Đây là một việc luyện tập lâu dài và cần có thời gian để làm quen và thấm thấu. Tuy nhiên đây là một kỹ năng rất cần thiết, tạo cho nghệ sĩ tính năng động trong diễn tấu đặc biệt hiện nay khi đàn Tranh tham gia trong nhiều dàn nhạc, đệm cho ca và giao lưu với âm nhạc quốc tế.

NVNN: Còn về chương trình Việt Nam Sắc Hương xưa 10, xin cô bật mí tiết mục đặc biệt của mình?

Nghệ sĩ Kim Yến: Tham dự Việt Nam Sắc Hương xưa 10 lần này tôi có nhiều tiết mục hòa tấu tham gia cùng với đoàn nghệ thuật Hường Việt và các nghệ sĩ khách mời khác. Ngoài ra tôi sẽ độc tấu hai tác phẩm viết cho đàn Tranh. Thứ nhất là tác phẩm “Biến tấu theo điệu Lý con sáo sang sông” do Thầy Nguyễn Văn Đồi sáng tác, và tác phẩm “Mênh mông” do Nhạc sĩ – Nghệ sĩ Hoàng Cơ Thụy sáng tác. Đối với tôi tất cả các tác phẩm khi đứng trên sân khấu biểu diễn cho khán giả nghe đều đặc biệt. Tôi hy vọng sẽ đặt

hết tình cảm của mình vào các bản nhạc và đưa được cảm xúc đó chạm vào trái tim khán giả.

NVNN: Theo cô, làm thế nào để khuyến khích học viên theo học âm nhạc dân tộc?

Nghệ sĩ Kim Yến: việc đầu tiên những giáo viên dạy âm nhạc dân tộc phải là người có kiến thức vững, phải đàn hay. Các tác phẩm âm nhạc khi được thu âm hay quay video đưa lên mạng truyền thông phải có chất lượng, hấp dẫn cả phần nghe và phần nhìn. Tiếp theo phải làm thế nào để học viên thấy được tầm quan trọng và lợi ích khi họ theo học âm nhạc dân tộc, điều này mỗi trung tâm âm nhạc sẽ phải nghiên cứu và tìm ra phương châm của trung tâm mình. Phải tạo được niềm vui cho học viên khi đến lớp, khi họ đến lớp vừa vui vừa thu lượm được kiến thức thì chắc chắn họ sẽ muốn đến. Chú ý khuyến khích khả năng của mỗi cá nhân để động viên tinh thần của người học. Câu hỏi này là cả một đề tài thảo luận, với giới hạn của bài phỏng vấn chắc chưa thể nói hết được.

NVNN: Cô có những dự định gì trong tương lai?

Nghệ sĩ Kim Yến: Trước tiên tôi vẫn sẽ thực hiện và cho ra các sản phẩm âm nhạc tốt cả về phần nghe và phần hình ảnh, mong muốn sẽ thực hiện được một album với những bản độc tấu đàn Tranh kinh điển và cũng muốn làm một album theo phong cách mới dễ nghe, dễ hấp dẫn những người trẻ tuổi vì mình đang muốn lôi kéo lớp trẻ đến với âm nhạc dân tộc phải không? Hoài bão lớn hơn là tôi muốn viết một bộ giáo trình giảng dạy đàn Tranh, tôi nghiên cứu các giáo trình mới trong giảng dạy Piano của các nước tiến tiến và thấy rằng cách họ viết giáo trình làm cho học viên tiếp thu bài nhanh, nhẹ nhàng nhưng kiến thức và kỹ thuật thu được lại nhiều, vì vậy đẩy nhanh quá trình học và tạo cho người học sự hứng khởi. Tôi nghĩ rằng đã đến lúc chúng ta cùng hợp sức lại để biên soạn một bộ giáo trình mang tính quốc tế cho đàn Tranh. Cuối cùng xin cảm ơn Hường Việt và trưởng đoàn, bác sĩ Hồng Việt Hải, đã tạo điều kiện để tôi được chia sẻ những kiến thức và tiếng đàn của mình trong Hội thảo Đàn Tranh Seattle lần 1- 2018 và trong Việt Nam Sắc Hương Xưa 10. Chúc cho những dự án về Âm nhạc dân tộc của Hường Việt luôn thành công, chúc cho hoài bão của những người yêu âm nhạc dân tộc đạt kết quả như mong muốn. Xin chân thành cảm ơn quý độc giả đã theo dõi bài phỏng vấn này, xin chúc tất cả mọi người sức khỏe và luôn đạt được những điều tốt đẹp nhất trong cuộc sống. Trân trọng kính chào.

Chương Trình “Việt Nam Sắc Hương Xưa 10” sẽ tổ chức vào Thứ 7, ngày 4 tháng 8, 2018 tại Shorecrest Performing Arts Center với sự góp mặt của giáo sư Nguyễn Châu, Nghệ sĩ Kim Uyên, Nguyễn Thanh, Kim Yến, Liên Tâm, Thanh Hiệp, Diệu Trinh, Tổ Chương, Vưu Láng, Phạm Hương, Nguyễn Phương Stephanie, Việt Hải, cùng các đoàn văn nghệ truyền thống Việt Nam trên khắp năm châu: Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hường Việt, Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Lạc Hồng (California), Tre Việt (Toronto Canada), Tiếng Hoài Hương (Portland, Oregon). Về có bán tại Trung Tâm Chẩn Trị Y Học Cổ Truyền Ngân Hạc (425), 361-2265 <http://vietmelody.org>



Olympia Address:
106 Irv Newhouse Building
PO Box 40404
Olympia, WA 98504-0404
Phone: (360) 786-7606
Toll-Free: 1-800-562-6000
E-mail: Mike.Padden@leg.wa.gov

Washington State Senate

Senator Mike Padden
4th Legislative District

May 3, 2018

Dr. Hai Viet Hong, Executive Director
Huong Viet Performing Arts Group
13322 Hwy 99 S. Ste. 101
Everett, WA 98204

Dear Dr. Hong,

Thank you for the invitation to your upcoming concert, “Vietnam, Essence of Yesteryear 10” to be held on August 4th in Shoreline. I will not be able to attend, and will miss the beautiful sounds, colors and movement of your ensemble. I understand your group performed at the White House earlier this year and it was an exceptional experience. Congratulations on a great achievement.

It is wonderful to preserve the rich heritage of Vietnamese music, teaching the next generation how to play the ancient instruments and sing the lyrics that have been passed down for centuries. It is important to preserve these customs; they add so much value to our families and social life.

Please accept my best wishes for a wonderful concert and continued success of the Huong Viet performing Arts Group.

Best regards,



Senator Mike Padden

Thư chúc mừng Hội Thảo Đàn Tranh của TNS/WA Mike Padden.